



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 1 kwietnia 1955

Nr 5

Poz. 27-37

## T R E Ś Ć



### DZIAŁ URZĘDOWY

#### Część A

#### Komunikacja kolejowa

#### Zarządzenia Ministra Kolei:

**Poz. 27** — z 10 marca 1955 w sprawie uzupełnienia przepisów wykonawczych do art. 109 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami.

**Poz. 28** — z 7 marca 1955 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych między:

- a) Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Sassnitz Hofen — Trelleborg względnie Warnemünde — Gedser;
- b) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republikę Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1954 (Sp. T. Nr 231).

**Poz. 29** — z 4 marca 1955 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS).

**Poz. 30** — z 5 marca 1955 w sprawie zmiany Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1954 (Sp. T. Nr 6).

**Poz. 31** — z 10 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Austria.

**Poz. 32** — z 8 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Bułgaria w tranzycie przez Czechosłowację, Węgry i Jugosławię.

**Poz. 33** — z 10 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Szwajcaria.

**Poz. 34** — z 10 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Węgry w tranzycie przez Czechosłowację i Austrię.

**Poz. 35** — z 8 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Bułgaria promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.

**Poz. 36** — z 8 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Jugosławia promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.

**Poz. 37** — z 11 marca 1955 w sprawie planowania przewozu towarowych przesyłek drobnych.

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### Część A

#### Komunikacja kolejowa

**Poz. 27. Zarządzenie Ministra Kolei z 10 marca 1955 w sprawie uzupełnienia przepisów wykonawczych do art. 109 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami.**

W ust. 3 przep. wyk. do art. 109 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami wprowadza się jako pkt 15) nowe postanowienie o niepobieraniu kar umownych, zatwierdzone przez Prezesa Rady Ministrów:

„15) za zmianę w liście przewozowym pierwotnej stacji portowej Szczecin Port Centralny przesyłki eksportowej na stację portową Odra Port, jeżeli zmiana zostanie dokonana na stacji Szczecin Dąbie przez upoważnionych przedstawicieli przedsiębiorstwa C. Hartwig lub Spedrapid.“

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1955

26

Z up. MINISTRA KOLEI  
M. Domański  
Dyrektor Generalny

**Poz. 28. Zarządzenie Ministra Kolei z 7 marca 1955 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych między:**

a) Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Sassnitz Hafen — Trelleborg względnie Warnemünde — Gedser;

b) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1954 (Sp. T. Nr 231).

W Międzynarodowej taryfie na bezpośredni przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych między

a) Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Sassnitz Hafen — Trelleborg względnie Warnemünde — Gedser;

b) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią z drugiej strony, wprowadza się następujące zmiany:

1) na str. 10: w artykule 16, w pkt 1a) w danych odnośnie Szwecji skreśla się wyrazy:

„na linii promowej Sassnitz Hafen — Trelleborg F . . . . . 25%“;

2) na str. 15: w Części V „Tabele Opłat A. Uwagi wstępne“ w pkt 2 ustęp drugi otrzymuje brzmienie:

„W tabelach opłat za linie austriackie podane są jednak pod b) dla pewnych stacji opłaty niższe za przejazd tam i z powrotem. Tych opłat za przejazd tam i z powrotem nie można brać za podstawę do obliczania niższych opłat np. dla przejazdów grupowych, dla osób udających się na targi itp.“;

3) na str. 16: B. „Opłaty dodatkowe na promach kolejowych“ w ust. b) Opłaty dodatkowe za korzystanie z miejsc do siedzenia w bezpośrednich wagonach sypialnych, wiersz trzeci, zaczynający się od słów: „następujących opłat . . .“ otrzymuje brzmienie:

„następujących opłat za każde miejsce, przy czym przy przejeździe dzieci pobiera się połowę tych opłat.“;

4) na str. 20: Opłaty za linie tranzytowe niemieckie, w relacji Szczecin Gumieńce / Grambow—Sassnitz Hafen opłatę za przewóz 10 kg przesyłki ekspresowej „3,40“ zmienia się na „3,10“;

5) na str. 34: Załącznik I A. Komunikacja Szwecja — Niemiecka Republika Demokratyczna, pkt 1a) otrzymuje brzmienie:

„a) opłatę za przejazd (włącznie z opłatami za siedzenie w dzień na linii Trelleborg F — Berlin Ostbf).

Dla dzieci w wieku 6—12 lat oraz dla młodszych dzieci, dla których zażądano osobnych miejsc, udziały SJ (kolei szwedzkich) zniża się o 50%. Zniżkę tę przyznaje się także na liniach kolei DR (kolei Rzeszy Niemieckiej) dla dzieci w wieku 4—10 lat.

Przy przewozie grup podróżnych w liczbie co najmniej 10 osób dorosłych udziały SJ i DR zniża się o 25%“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1955

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. S. Batkowski

Dyrektor Departamentu

**Poz. 29. Zarządzenie Ministra Kolei z 4 marca 1955 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS).**

W Umowie o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej na str. 74 w tablicy 9 w Nr porz. 2 podaną w rubryce 4 wagę „100“ zmienia się na „200“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 15 kwietnia 1955.

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. S. Batkowski

Dyrektor Departamentu

Poz. 30. Zarządzenie Ministra Kolei z 5 marca 1955 w sprawie zmiany Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1954 (Sp. T. Nr 6).

WJednolitej taryfie tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT)-w rozdziale IX na stronie 28 skreśla się odległości tranzytowe kolei Węgierskiej Republiki Ludowej i zastępuje się je następującymi:

**M A V Odległości tranzytowe kolei Węgierskiej Republiki Ludowej**

Od albo do	węgiersko-austriackich				węgiersko-rumuńskich					węgiersko-jugosłowiańskich	węg.-czechosłow.	portów na Dunaju	
	s t a c y j g r a n i c z n y c h												
	MAV : Hegyeshalom OBB : Nickelsdorf	MAV : Sopron OBB : Sopron	MAV : Agfalva OBB : Loipersbach	MAV : Szentgotthard OBB : Szentgotthard	MAV : Lókőshaza CFR : Curtici	MAV : Kötégyan CFR : Salonta	MAV : Biharkeresztes CFR : Episc. Bihorului	MAV : Nyirabrány CFR : Valea lui Mihai	MAV : Agerdónajor CFR : Carei	MAV : Kelebia JDZ : Subotica	MAV : Murakeresztur JDZ : Kotoriba		MAV : Szob CSD : Chl'aba
k i l o m e t r ó w													
MAV : Zahony K.Z.ZSRR : Czop	517	549	557	617	308	246	215	147	79	380	571	350	338
MAV : Satoraljaujhely CSD : Slovenske Nove Mesto	447	480	487	551	337	275	245	176	177	409	504	—	268
MAV : Hidasnemeti CSD : Kechnec	426	459	467	531	323	283	252	184	184	391	484	—	248
MAV : Banreva CSD : Lenartovce	407	440	448	512	304	279	248	214	215	372	465	—	229
MAV : Somosköujfalu CSD : Siatoros	312	345	353	417	262	239	233	220	289	277	370	—	134
MAV : Szob CSD : Chl'aba	243	276	283	347	276	279	281	271	340	232	310	—	66
MAV : Komárom CSD : Komarno	92	125	133	196	322	326	328	346	416	260	243	—	102
MAV Rajka CSD : Rusovce	19	106	114	178	418	420	423	442	511	354	233	—	197
MAV : Hegyeshalom OBB : Nickelsdorf	—	—	—	—	408	411	414	432	502	345	—	—	188
MAV : Sopron OBB : Sopron	—	—	—	—	441	444	447	465	535	378	—	—	221
MAV : Agfalva OBB : Loipersbach	—	—	—	—	449	452	454	473	543	386	—	—	228
MAV : Szentgotthard OBB : Szentgotthard	—	—	—	—	507	511	513	532	601	443	—	—	292
Budapest - kikötő	188	221	228	292	230	233	236	254	—	169	—	—	—

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1955.

Z up. MINISTRA KOLEI  
inż. S. Batkowski  
Dyrektor Departamentu



**Poz. 31. Zarządzenie Ministra Kolei z 10 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska—Austria.**

Z ważnością od 15 kwietnia 1955

Polskie Koleje Państwowe  
Czechosłowackie Koleje Państwowe  
Węgierskie Koleje Państwowe  
Austriackie Koleje Związkowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Austrią w tranzycie przez

- a) Czechosłowację
- b) Czechosłowację i Węgry

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 wraz z Ujednolajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Przy przesyłkach paliwa mineralnego (węgla, miału węglowego i koksu) z Polski do Austrii koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do punktu granicznego polsko - czechosłowackiego musi opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

A) W tranzycie przez Czechosłowację:

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów / Cernousy  
Lubawka / Kralovec  
Mieroszów / Mezimesti  
Międzylesie / Lichkov  
Chałupki / Vrbice  
Zebrzydowice / Petrovice u Karvine  
Marklowice / Cesky Tesin  
Leluchów / Circ

2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horni Dvoriste / Summerau  
Ceske Velenice / Gmünd  
Breclav / Bernhardsthal  
Devinska Nova Ves / Marchegg

B) W tranzycie przez Czechosłowację i Węgry:

1) Punkt graniczny polsko - czechosłowacki:

Leluchów / Circ

2) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Kechnec / Hidasnemeti  
Komarno / Komarom

3) Punkty graniczne węgiersko - austriackie:

Hegyeshalom / Nickelsdorf  
Sopron  
Szentgotthard

Równocześnie traci moc zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1951 Nr 21, poz. 210 wraz ze wszystkimi zmianami.

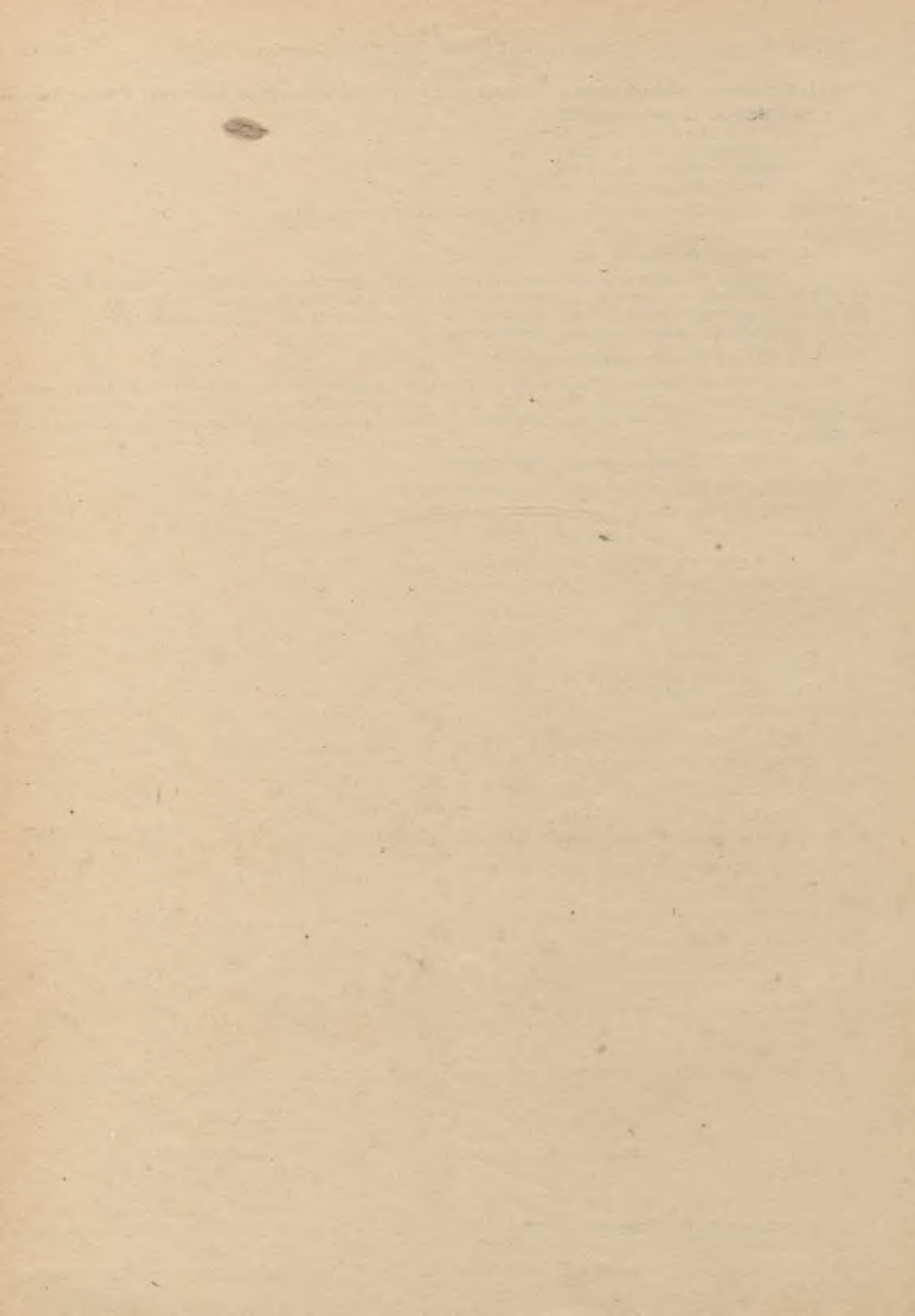
Z up. MINISTRA KOLEI

inż. S. Batkowski

Dyrektor Departamentu

**Poz. 32. Zarządzenie Ministra Kolei z 8 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska - Bułgaria w tranzycie przez Czechosłowację, Węgry i Jugosławię.**

W zarządzeniu Ministra Kolei z 18 lutego 1954 (Dz. T. i Z. K. Nr 2, poz. 14) wprowadza się zmiany następujące:



- a) skreśla się specjalne postanowienia dodatkowe pod tytułami:  
 „Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego“,  
 „Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu“,  
 „Do art. 21 KMT. Prawo zmiany umowy o przewóz“,
- b) w „Wykazie punktów granicznych otwartych dla komunikacji“ punkty graniczne czechosłowacko-węgierskie uzupełnia się nazwą „Komarno — Komarom“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1955.

Z up. MINISTRA KOLEI  
**inż. S. Batkowski**  
 Dyrektor Departamentu

**Poz. 33. Zarządzenie Ministra Kolei z 10 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Szwajcaria.**

Z ważnością od 1 maja 1955

Polskie Koleje Państwowe  
 Czechosłowackie Koleje Państwowe  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Niemiecka Kolej Rzeszy  
 Niemiecka Kolej Związkowa  
 Szwajcarskie Koleje Związkowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Szwajcarią w tranzycie przez:

- a) Czechosłowację — Austrię
- b) Czechosłowację — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową)
- c) Niemcy (Niemiecką Kolej Rzeszy i Niemiecką Kolej Związkową)
- d) Niemcy (Niemiecką Kolej Rzeszy i Niemiecką Kolej Związkową) — Austrię
- e) Czechosłowację — Austrię — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową)
- f) Czechosłowację — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową) — Austrię
- g) Czechosłowację — Austrię — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową) — Austrię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z 23 listopada 1933 wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- 1) Punkty graniczne polsko - niemieckie:
  - Szczecin Gumieńce / Rosow
  - Kostrzyn / Kietz
  - Słubice / Frankfurt (Oder)
  - Gubin / Guben
  - Zasieki / Forst (Lausitz)
  - Bielawa Dolna / Horka
- 2) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:
  - Zawidów / Cernousy
  - Mieroszów / Mezimesti
  - Międzylesie / Lichkov
  - Głuchołazy / Mikulovice
  - Chałupki / Vrbitce
  - Zebrzydowice / Petrovice u Karvine
  - Markłowice / Cesky Tesin
- 3) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:
  - Cheb / Schirnding
  - Ceska Kubice / Furth i Wald
- 4) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:
  - Horni Dvoriste / Summerau
  - Breclav / Bernhardsthal





## 5) Punkty graniczne austriacko - niemieckie:

a) przy przewozie tranzytem przez Niemcy (Niemiecką Kolej Rzeszy i Niemiecką Kolej Związkową) — Austrię

Lindau Reutin (nieczynny dla przesyłek drobnych pośpiesznych)

Lindau Hbf (tylko dla przesyłek drobnych pośpiesznych)

b) przy przewozie tranzytem przez Czechosłowację — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową) — Austrię

Kufstein

Lindau Reutin (nieczynny dla przesyłek drobnych pośpiesznych)

Lindau Hbf (tylko dla przesyłek drobnych pośpiesznych)

c) przy przewozie tranzytem przez Czechosłowację — Austrię — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową) lub przez Czechosłowację — Austrię — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową) — Austrię

Simbach (Inn)

Salzburg Hbf

Kufstein

Lindau Reutin (nieczynny dla przesyłek drobnych pośpiesznych)

Lindau Hbf (tylko dla przesyłek drobnych pośpiesznych)

## 6) Punkty graniczne austriacko - szwajcarskie:

St. Margrethen

Buchs (SG)

## 7) Punkty graniczne niemiecko - szwajcarskie:

Friedrichshafen / Romanshorn

Konstanz

Singen (Hohentwiel)

Schaffhausen

Waldshut

Basel Bad Bf

Równocześnie tracą moc zarządzenia ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1951 Nr 21, poz. 222 i 223 wraz ze wszystkimi zmianami.

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. S. Batkowski

Dyrektor Departamentu

**Poz. 34. Zarządzenie Ministra Kolei z 10 marca 1955 w sprawie komunikacji ślowarowej Polska — Węgry w tranzycie przez Czechosłowację i Austrię.**

Z ważnością od 15 kwietnia 1955

Polskie Koleje Państwowe

Czechosłowackie Koleje Państwowe

Austriackie Koleje Związkowe

Węgierskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Węgrami w tranzycie przez Czechosłowację i Austrię przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z 23 listopada 1933 wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Przy przesyłkach paliwa mineralnego (węgla, miazgu węglowego i koksu) z Polski do Węgier koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do punktu granicznego polsko - czechosłowackiego musi opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

## 1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów / Cernousy

Lubawka / Kralovec

Mieroszów / Mezimesti

Międzylesie / Lichkov

Chałupki / Vrbice

Zebrzydowice / Petrovice u Karvine



## 2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvůr / Summerau  
 Breclav / Bernhardsthal  
 Devínska Nová Ves / Marchegg

## 3) Punkty graniczne austriacko - węgierskie:

Nickelsdorf / Hegyeshalom  
 Loipersbach Schattendorf / Agfalva  
 Szentgotthard  
 Sopron  
 Pamhagen / Mekszikopuszta

Z up. MINISTRA KOLEI  
 inż. S. Batkowski  
 Dyrektor Departamentu

**Poz. 35. Zarządzenie Ministra Kolei z 8 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Bułgaria promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.**

Z ważnością od 1 kwietnia 1955

Szwedzkie Koleje Państwowe  
 Norweskie Koleje Państwowe  
 Niemiecka Kolej Rzeszy  
 Polskie Koleje Państwowe  
 Czechosłowackie Koleje Państwowe

Węgierskie Koleje Państwowe  
 Rumuńskie Koleje Państwowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe  
 Bułgarskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Szwecją i Norwegią a Bułgarią promem przez Trelleborg—Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z 23 listopada 1933 wraz z Ujednolajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

## 1) punkty graniczne norwesko - szwedzkie:

Kornsjo  
 Storlien  
 Vassijaure

2) Punkt graniczny szwedzko - niemiecki:  
Trelleborg / Sassnitz Hafen3) Punkt graniczny niemiecko - polski:  
Kietz / Kostrzyn4) Punkt graniczny polsko - czechosłowacki:  
Chałupki / Vrbice5) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:  
Chl'aba / Szob  
Siatoros / Somosköujfalu6) Punkt graniczny węgiersko - jugosłowiański:  
Kelebia / Subotica7) Punkty graniczne węgiersko - rumuńskie:  
Lököshaza / Curtici  
Biharkeresztes / Episcopia Bihorului  
Nyirabrany / Valea lui Mihai8) Punkt graniczny jugosłowiańsko - bułgarski:  
Gradina / Dragoman9) Punkty graniczne rumuńsko - bułgarskie:  
Calafat / Vidin  
Giurgiu Nord / Ruse raspredelitelna  
Negru Voda / Kardam

Z up. MINISTRA KOLEI  
 inż. S. Batkowski  
 Dyrektor Departamentu



**Poz. 36. Zarządzenie Ministra Kolei z 8 marca 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Jugosławia promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.**

Z ważnością od 1 kwietnia 1955

Szwedzkie Koleje Państwowe  
Norweskie Koleje Państwowe  
Niemiecka Kolej Rzeszy  
Polskie Koleje Państwowe

Czechosłowackie Koleje Państwowe  
Węgierskie Koleje Państwowe  
Jugosłowiańskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Szwecją i Norwegią a Jugosławią promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z 23 listopada 1933 wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19. KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia nie są dopuszczalne.

Jako zaliczki w gotowiźnie dopuszcza się tylko.

1. Koszty powstałe dla nadawcy w związku z przewozem (np. wydatki na opakowanie, dowóz samochodem itp.).

Koszty powyższe nie mogą przekraczać dla jednej przesyłki następujących kwot:

- a) przy przewozach innych, niż wymienione w pkt b), przy przesyłkach pochodzących z następujących krajów:

Szwecja . . . . . 120 koron szwedzkich  
Norwegia . . . . . 150 koron norweskich  
Jugosławia . . . . . 6800 dynarów

- b) przy przewozach w wagonach - lodowniach, w wagonach izotermicznych, w wagonach z urządzeniami do ogrzewania i ochładzania, przy przesyłkach pochodzących z następujących krajów:

Szwecja . . . . . 600 koron szwedzkich  
Norwegia . . . . . 800 koron norweskich  
Jugosławia . . . . . 34000 dynarów.

2. Kwoty odpowiadające kosztom przy poprzednim przewozie koleją w przypadku nowego nadania na wyjściowej stacji granicznej kraju nadania.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- |  |   |
|--|---|
| 1) Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:<br>Kornsjo<br>Storlien<br>Vassijaure | 4) Punkt graniczny polsko - czechosłowacki:<br>Chałupki / Vrbice      |
| 2) Punkt graniczny szwedzko - niemiecki:<br>Trelleborg / Sassnitz Hafen        | 5) Punkt graniczny czechosłowacko - węgierski:<br>Chl'aba / Szob      |
| 3) Punkt graniczny niemiecko - polski:<br>Kietz / Kostrzyn                     | 6) Punkt graniczny węgiersko - jugosłowiański:<br>Kelebia / Subotica. |

Z up. MINISTRA KOLEI  
inż. S. Bałkowski  
Dyrektor Departamentu

**Poz. 37. Zarządzenie Ministra Kolei z 11 marca 1955 w sprawie planowania przewozu towarowych przesyłek drobnych.**

W zarządzeniu Ministra Kolei z 17 lutego 1953 (Dz. T. i Z. K. Nr 6, poz. 68) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) skreśla się postanowienie § 4;
- 2) dotychczasowy § 5 otrzymuje oznaczenie § 4.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1955.

MINISTER KOLEI  
wz. J. Popielas  
Podsekretarz Stanu

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOLEI

(ul. Chołubińskiego 4)

Tel. Red. 88211 lub 89281, wewn. 5422 lub 5731. Cena pojedynczego numeru 50 gr. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 20 zł, półroczna 10 zł. Prenumeratę przyjmuje P.P. „Wytwórnia Biletów Kolejowych” w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2 a, tel. 90201, wewn. 5327, konto NBP Oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

W.B.K. w W-wie, Zam. nr 221/55 nakł. 11.500  
Pap. druk. sat. kl. VII A/60 gr. B-6-3157

